

Invacare® **Action®'NG**



Yes, you can.



Uživatelská příručka



Předmluva

Informace obsažené v této příručce mohou být změněny bez předchozího upozornění. Některé informace podléhají autorskému právu – všechna práva vyhrazena. Žádné informace v tomto dokumentu není možné kopírovat nebo vytvářet jejich duplikáty bez předchozího písemného oprávnění uděleného společností Invacare.

Společnost Invacare je předním evropským a světovým výrobcem invalidních vozíků, snaží se nabízet široký sortiment invalidních vozíků, a tak uspokojovat veškeré potřeby uživatelů v každodenním životě. Konečný výběr invalidního vozíku je však zcela v rukou uživatele a jeho nebo jejich kvalifikovaných zdravotnických poradců.

Správné a účinné používání zvoleného invalidního vozíku závisí na lékařském předpisu, který vám byl vydán na základě lékařského nálezu a charakteru vašeho zdravotního postižení. Invalidní vozík je vytvořen především k používání v místnosti a s jistými omezeními také venku.

(Podívejte se prosím na odstavce  Upozornění, Obecné pokyny část A). Dodržujte prosím pravidla silničního provozu.

Razítko dodavatele

Úvod

Vážení zákazníci,

děkujeme za nákup invalidního vozíku firmy Invacare.

Tento model byl vytvořen tak, aby vám přinesl užitek a funkce odpovídající vašim potřebám. Invalidní vozík se skládá pouze z kvalitních součástí, které byly vybrány na základě přísných kontrol během celého výrobního procesu.

Tato příručka popisuje provozní omezení invalidního vozíku, údržbu a úpravy, které můžete provádět vy nebo vaši pomocníci.

Veškeré opravy (s výjimkou duší) a také některé úpravy však vyžadují odbornou technickou přípravu, proto musí být prováděny dodavatelem.

*Invacare® **Action®1 NG*** je řada navržená pro použití v místnosti i venku, jejím účelem je pomoc lidem, kteří nemohou ujít dlouhou vzdálenost.

Invalidní vozík Invacare® byl navržen tak, aby měl dlouhou bezproblémovou životnost.

Opotřebení a používání však nakonec nevyhnutelně povede k tomu, že bude nepoužitelný.

Podle doporučení společnosti Invacare® je průměrná doba životnosti tohoto výrobku pět let, a to za předpokladu, že je prováděna údržba produktu na základě doporučení výrobce.

OBSAH

A. OBECNÉ POKYNY

1. Bezpečnostní a provozní omezení

1.1. Dosahování na předmět z vozíku	3
1.2. Přesun na jiná sedadla	5
1.3. Naklánění	6
1.4. Naklánění, obrubníky	6
1.5. Schodiště	7
1.6. Svahy	7

2. Návod k obsluze

2.1. Skládání a rozkládání invalidního vozíku	8
2.2. Pohánění invalidního vozíku	9
2.3. Zvedání invalidního vozíku	9

3. Kontrola bezpečnosti a údržba

3.1. Kontrola výkonu	10
3.2. Celková kontrola	10

4. Přeprava

11

5. Souhrn záručních podmínek

5.1. Standardní smluvní podmínky	12
5.2. Omezení odpovědnosti	14

6. Návod k obsluze pro maximální bezpečnost

12

B. POPIS INVALIDNÍHO VOZÍKU

1. Provedení

1.1. Úvod	13
1.2. Celkový popis	13

2. Seřizování

2.1. Prvky sedadla	14
2.1.1 Čalounění sedadla	14
2.1.2 Typy opěradel	15
2.1.3 Čalounění opěradla	15
2.1.4 Nosníky podnožky	15
2.1.5 Opěrky rukou	16
2.2. Rám	17
2.2.1 Bočnice	17
2.2.2 Systém skládání	17
2.2.3 Řídící hlavice	17
2.3. Zadních kolo	18
2.3.1 kola 24"	18
2.3.2 Poháněcí obruče	18
2.3.3 Osy	19
2.4. Kolečka	19
2.4.1 kola 8"	19
2.4.2 Vídlice	19
2.5. Brzdy	20
2.5.1 Ruční brzdy	20
2.5.2 Nábojové brzdy, ovládané asistentem	20
2.6. Doplnky	21
2.6.1 Doplnky pro sezení	21
2.6.2 Doplnky pro pohánění	21
2.6.3 Bezpečnostní vybavení a doplňky	22

3. Parametry a nářadí

3.1. Parametry standardního invalidního vozíku	23
3.2. Nářadí na seřizování a pravidelnou údržbu (není součástí dodávky)	23
3.3. Rozměry	24

A OBECNÉ POKYNY

1. Bezpečnostní a provozní omezení

Bezpečný provoz invalidního vozíku zajistíte dodržováním následujících parametrů:

- Stabilita a rovnováha

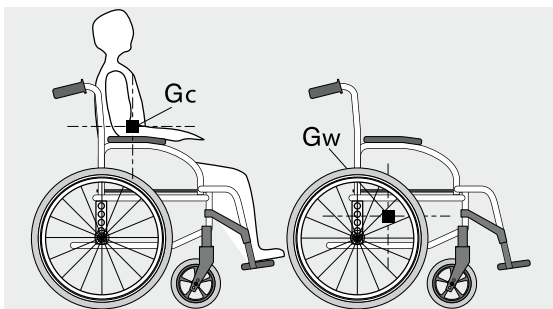
Invalidní vozík byl navržen tak, aby vám poskytoval stabilitu potřebnou pro běžné denní činnosti.

Jakýkoli pohyb na invalidním vozíku ovlivní rozložení těžiště, což může vést k naklonění a převrácení vozíku.

V případě, že se hodně pohybujete nebo přemísťujete váhu z místa na místo, doporučujeme vám pro zvýšení bezpečnosti používat bezpečnostní pásy.

- Rozložení hmotnosti (obrázek 1)

Mnohé činnosti vedou k tomu, že se uživatel invalidního vozíku natahuje, vyklání nebo se přesunuje z místa na místo ve vozíku či mimo něj. Jakýkoli pohyb při sezení na invalidním vozíku posune složené těžiště (G_c) vás a invalidního vozíku (G_w). Na invalidním vozíku budete stabilní, pokud bude linie složeného těžiště ležet mezi body, kde se dotýká země a přední a zadní kola.



1

- Omezení hmotnosti

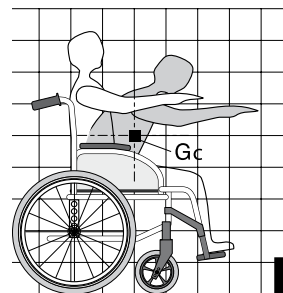
Maximální doporučená hmotnost uživatele je 127 kg. Důležitým činitelem je úroveň aktivity. Například aktivní uživatel vážící 75 kg může vystavovat invalidní vozík větší námaze než uživatel s hmotností 100 kg. Proto vám doporučujeme, abyste se při výběru modelu invalidního vozíku poradili s prodejcem a vzali v úvahu styl každodenního života.

1.1. Dosahování na předmět z vozíku

Hranice pro natahování se z invalidního vozíku zanesené v následujících diagramech byly vypočteny na základě reprezentativního vzorku uživatelů invalidního vozíku:

- Mimo sedadlo invalidního vozíku byste se měli natahovat pouze rukama. (obrázek 2).

- Tělo a hlava by v žádném případě neměla zůstat mimo okraje sedadla. (obrázek 3).



2

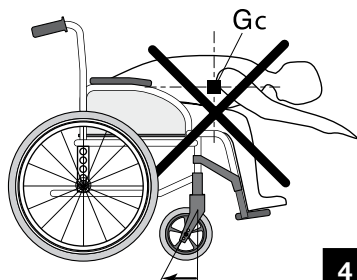


3

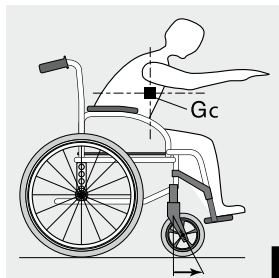
1.1.1 Předklánění

Nevystrkujte hrudník za opěrky (obrázek 4).

Chcete-li dosáhnout na předmět před sebou, musíte se naklonit a ohnout, jako pomůcku pro udržení stability a rovnováhy musíte použít kolečka (natočit je dopředu). Přesně nastavená poloha kol je základem vaší bezpečnosti (obrázek 5).



4



5

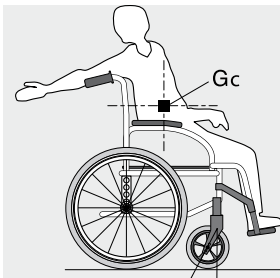
1.1.2 Zaklánění

Umístěte invalidní vozík co nejblíže předmětu tak, abyste jej mohli snadno zvednout pouhým natažením ruky při sezení na vozíku v normální poloze (obrázek 6). V žádném případě se nenaklánějte dozadu, protože může dojít k převrácení vozíku (obrázek 7).

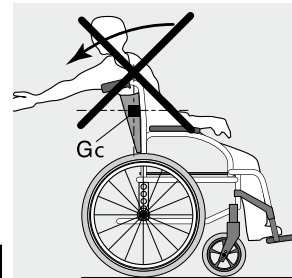


Upozornění:

Zavěšení dalšího nákladu (například batohu nebo podobných věcí) na zadní rukojeti vozíku může negativně ovlivnit zadní stabilitu vozíku. To může způsobit převrácení vozíku vzad a přivodit zranění. Při využívání rukojeti pro dodatečný náklad (batoh a podobné věci) proto společnost Invacare důrazně doporučuje použití zařízení proti převrácení (k dispozici jako volitelný doplněk).



6



7

1.2. Přesun na jiné sedadlo

1.2.1 Přesun do strany

V případě, že jste dostatečně pohybliví a máte patřičně silný trup, můžete tento přesun provést bez pomoci.

- Posuňte invalidní vozík co nejbližee sedadlu, na které se chcete posadit, kolečka směřují vpřed. Pomocí brzd zablokujte zadní kola. Složte obě stupačky a odsuňte podnožku stranou, odejměte nebo odkloňte opěrky, tím přesun zjednodušíte.

Posuňte tělo směrem k místu, na které se chcete posadit, a současně přenášejte váhu na paže a ruce (obrázky 8 a 8A).

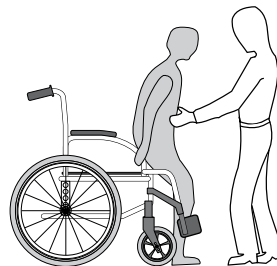
- Při přesunu z invalidního vozíku na sedadlo bude vaše tělo bez opory nebo jí bude mít velmi málo. Pokud je to možné, použijte při přemísťování prkno na přesun.



8



8A



9



10

Jste-li schopni se víceméně postavit a horní část vašeho těla je dostatečně silná a pohyblivá, můžete se přesunout na jiné sedadlo.

Pokud je pro vás tento pohyb obtížný, doporučujeme vám využít k přesunu pomoc asistenta nebo pečovatele, aby byl přesun co nejplynulejší a nejbezpečnější.

Zablokujte obě brzdy a ujistěte se, že obě kolečka směřují vpřed.

Brzdy by neměly být v žádném případě používány jako podpora pro přesuny. Složte podnožku, pak pevně uchopte držadlo opěrky, na okrajích blatníku dejte pozor na své nehty.

Lehce se zvedněte na rukách a asistent vám může pomoci dokončit přesun na místo, kde chcete sedět.

- Při přemisťování se snažte sedět co nejvíce na zadní části sedadla, abyste zabránili zlomení šroubů, poškození čalounění sedadla či převrácení invalidního vozíku dopředu.
- Zablokujte obě brzdy, při přesunech by v žádném případě neměly být používány jako opora.
- Při nastupování a vystupování z invalidního vozíku nikdy nestůjte na podnožce (obrázek 10).

1.3. Naklánění (balancování na zadních kolech)

Z bezpečnostních důvodů musí být tento úkon prováděn asistentem. Asistent by si měl být vědom vyžadované fyzické námahy a měl by zaujmout správnou pozici, aby snížil zatížení svých zad (během tohoto úkonu držte záda vzpřímená a pokrčte kolena).

Při naklonění invalidního vozíku musí asistent pevně uchopit obě držadla a ujistit se, že jsou dobře upevněná. Před nakloněním osobu na invalidním vozíku upozorněte a připomeňte jí, aby se naklonila vzad. Ujistěte se, že nohy i ruce uživatele jsou mimo kola.

Umístěte chodidlo na tyč pro nohu a provádějte plynulý pohyb, dokud vozík nedosáhne rovnovážného bodu. V této fázi asistent pocítí rozdíl v rozložení hmotnosti, obvykle k tomu dochází na přibližně 30°. V této pozici může invalidní vozík snadno překonat překážku.

Nakonec asistent pomalu sníží přední část k zemi, po celou dobu pevně drží rukojeti.

⚠ Upozornění:

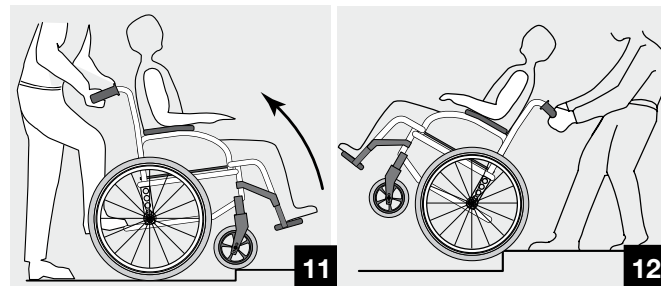
- Dávejte pozor na odnímatelné části jako jsou područky nebo podnožky: nesmí být NIKDY používány jako opora při zvedání. Může totiž dojít k jejich bezděčnému uvolnění, což může zapříčinit zranění uživatele nebo asistenta.
- Nespouštějte invalidní vozík náhle, a to ani tehdy, je-li několik centimetrů nad zemí, může dojít ke zranění uživatele.

1.4. Naklánění, obrubníky

Jak se dostat na chodník:

- Způsob 1 (obrázek 11)

Asistent umístí invalidní vozík před chodník směrem dopředu. Stlačí nižší trubku rámu a současně zatáhne za rukojeti. Asistent nakloní invalidní vozík vzad až do pozice, kdy kolečka dosáhnou na chodník, a zatlačí do vozíku tak, aby byla zadní kola proti obrubníku a posléze dále tlačí invalidní vozík, dokud se zadní kola nedostanou přes obrubník.



- Způsob 2 (obrázek 12)

V tomto případě stojí asistent na chodníku a naklání invalidní vozík vzad se zadními koly proti obrubníku. Asistent nakloní invalidní vozík vzad až do rovnovážné polohy a stálým pohybem vozík táhne, dokud se zadní kola nedostanou přes obrubník; pak spustí kolečka, musí se však nejprve ujistit, že vozík je dostatečně daleko na chodníku a kolečka nespadnou do volného prostoru.

Jak se dostat z chodníku:

Asistent umístí invalidní vozík na chodníku tak, aby směřoval vpřed, nakloní jej vzad až do rovnovážné polohy a pak tlačí invalidní vozík vpřed, dokud se zadní kola po překonání překážky nedotknou cesty. Poté postupně spustí kolečka k zemi.

1.5. Schodiště

Jedná se o obtížný pohyb, proto doporučujeme pomoc dvou asistentů, jeden je před invalidním vozíkem a druhý vzadu.



13

⚠ Upozornění:

uživatelům s váhou vyšší než 100 kg doporučujeme, aby nepoužívali tento manévr pro schodiště!

Zdolávání schodiště (obrázek 13):

Po naklonění invalidního vozíku do rovnovážné polohy drží jeden asistent (vzadu) vozík proti prvnímu schodu a pevně svírá držadla a je připraven na zvedání.

Druhý asistent pevně drží fixní část rámu, zvedne invalidní vozík nad schody a drží jej, zatímco první asistent udělá krok a úkon opakuje. Invalidní vozík nesmí být spuštěn, dokud není překonán poslední schod a vozík není mimo schodiště.

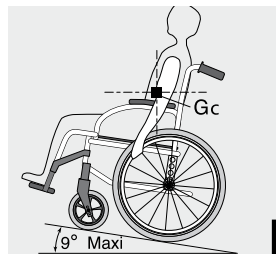
Sestup ze schodů:

Stejný úkon jako výše, ale v opačném pořadí.

⚠ Upozornění:

- Nepokoušejte se zvednout invalidní vozík za odnímatelné části (např. opěrky, podnožky).

- Vyhněte se používání pohyblivých schodů, v případě pádu může dojít k závažným zraněním.



14

1.6. Svahy

Doporučujeme vyhnout se používání ramp se sklonem vyšším než 9°. V případě roztočení nebo pohybu stranou riskujete převrácení invalidního vozíku (obrázek 14).

Svahem nahoru (obrázek 15):

Nakloňte horní část těla dopředu a vaše těžiště se přesune dopředu do stabilnější polohy. Nyní posunujte invalidní vozík dopředu pomocí postrkování poháněcí obruče, abyste měli pod kontrolou rychlost a směr. Pokud si chcete odpočinout, použijte při zastavení obě brzdy.

Svahem dolů (obrázek 16):

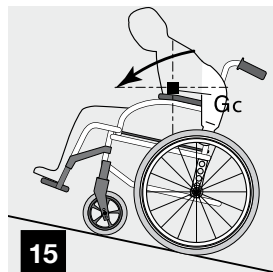
Nakloňte se opatrně vzad a vaše těžiště se přesune vzad do stabilnější polohy. Nyní nechte poháněcí obruč klouzat dlaněmi. Buďte připraveni kdykoli reagovat a regulovat rychlost a směr.



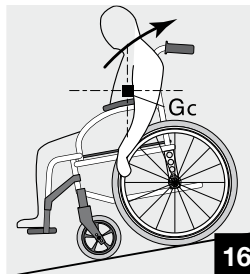
Upozornění:

Vyhněte se náhlému otáčení a nikdy nezkoušejte vyjždět na rampu nebo z ní sjíždět šikmo (obrázek 17).

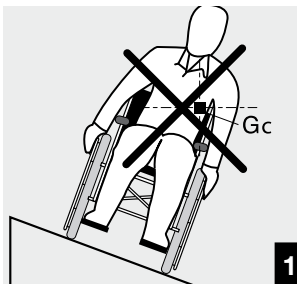
Doporučujeme vyhnout se používání ramp se sklonem větším než 9 stupňů. Nepokoušejte se na nakloněné plošině otáčet.



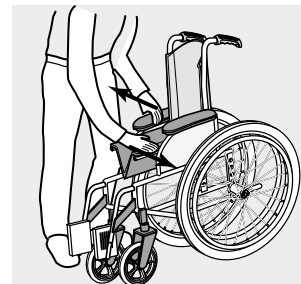
15



16



17



18

Poloha kola je nastavená ve výrobním závodě a neměla by být měněna. Je možné ji změnit pod vedením kvalifikované osoby, která musí nejprve posoudit vliv změny na vaši stabilitu při běžném používání. Je-li váš invalidní vozík vybaven polohovacími zády, doporučujeme vybavit jej také zařízením proti převrácení a používat je vždy, kdy je opěrka zad sklopená a není v kolmé poloze.

2. Návod k obsluze

2.1. Prvky sedadla

2.1.1 Rozložení invalidního vozíku (obrázek 18):

- Jednou rukou uchopte na jedné straně invalidního vozíku opěrku nebo tyč, která tvoří oporu sedadla, a lehce ji naklánějte k sobě (tak, aby se zadní kolo a kolečko zvedlo ze země).
- Druhou rukou tlačte na tyč sedadla, dokud není čalounění zcela roztažené a tyč sedadla nesedí v závěru.
- Pak zabrzděte obě ruční brzdy, otevřete podnožku a zkontrolujte volný prostor nad zemí (vzdálenost mezi podnožkou a zemí – viz odstavec B-2.1.4). Nyní se můžete na invalidní vozík posadit.

2.1.2 Skládání vozíku (obrázky 19 a 20):

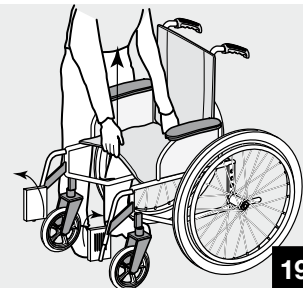
- Složte a zajistěte podnožku k přední části invalidního vozíku.
- Desky otočte do svislé polohy. Oběma rukama uchopte střed předního a zadního okraje čalounění sedadla a zvedněte je. Také můžete naklonit invalidní vozík na jednu stranu a zavřít jej pomocí rukojetí na opěradle.

Upozornění:

- Při skládání invalidního vozíku nechávejte čalounění sedadla směrem nahoru, abyste se vyhnuli poškození způsobenému skládacím systémem.
- Dávejte pozor na možné skřípnutí prstů.

2.2. Pohánění invalidního vozíku

Samohybný invalidní vozík je poháněn prostřednictvím poháněcích obručí upevněných na kolech. Vzdálenost mezi polohou osy kol a výškou sedadla je možné upravit tak, aby vám umožňovala náležité uchopení poháněcích obručí.



19



20

Odborný zdravotnický a nemocniční personál vám bude moci poradit, který typ pohánění je pro vaše zdravotní postižení nejvhodnější.

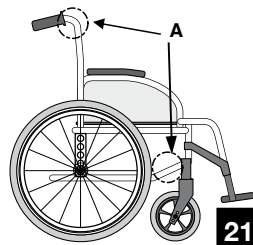
Jakékoli úpravy kol a sestavení invalidního vozíku (viz odstavec 2.2.2) by měly být prováděny pouze pod vedením kvalifikované osoby, která z hlediska rizik plně posoudila vliv změn na konfiguraci invalidního vozíku.

2.3. Zvedání invalidního vozíku

Nejprve vozík složte (viz odstavec 2.1.2), invalidní vozík zvedejte vždy tak, že jej uchopíte za rám na místech (A) zobrazených na obrázku 21.



Invalidní vozík nikdy nezvedejte za odnímatelné části (opěrky, podnožky). Zajistěte, aby sloupky opěradla byly na správném místě.



21

3. Kontrola bezpečnosti a údržba

3.1. Kontrola výkonu

Jako uživatel budete první, kdo si všimne možných provozních závad invalidního vozíku. Následující tabulka uvádí nejjednodušší způsoby rozpoznání a odstraňování problémů a pokyny pro předběžnou kontrolu, kterou můžete provést. V případě, že příznaky přetrvávají i po úpravě tlaku v pneumatikách, obraťte se na svého dodavatele.

Duše kol jsou jedinou součástí, kterou můžete opravovat sami (viz odstavec B-2.3).

Pokud nejsou šrouby a matky dostatečně utažené nebo jsou volné, úhel vidlice osy není kolmý k zemi. Obráťte se prosím na svého dodavatele, který vám doporučí kvalifikovanou osobu, a ta provede jejich opětovné nastavení do správné pozice a náležitě je utáhne. (Doporučený minimální točivý moment: M5 = 4 Nm; M6 = 7 Nm a M8 = 17 Nm)

Invalidní vozík se stáčí doprava	Invalidní vozík se stáčí doleva	Invalidní vozík se otáčí nebo pohybuje pomalu	Kolečka se zvedají	Vrzání a cinkání	Vůle v invalidním vozíku	Kontroly
●	●	●				Zkontrolujte, zda je v nafukovacích pneumatikách správný tlak (odst. B-2.3)
		●	●	●	●	Zkontrolujte utažení šroubů
●	●	●				Zkontrolujte nastavení úhlu vidlice
●	●		●			Zkontrolujte, zda se obě kolečka dotknou země ve stejnou chvíli

3.2. Celková kontrola

Váš dodavatel má požadovanou technickou odbornou znalost a je odpovědný za veškeré opravy invalidního vozíku.

Doporučujeme, abyste minimálně jednou ročně nechali invalidní vozík kompletně zkontrolovat u dodavatele. Pravidelná údržba vám umožní identifikovat a nahradit vadné a opotřebené části. Tím dojde ke zlepšení každodenního provozu invalidního vozíku.

Pravidelné kontroly, které byste měli provádět vy nebo vaši asistenti:

a. Všeobecně

Zkontrolujte, že je vozík možné snadno složit a rozložit. Zkontrolujte, že trajektorie pohybu vozíku je rovná (bez odporu a vychýlení.)

b. Ruční brzdy

Zkontrolujte, že se ruční brzdy při pohybu nedotýkají pneumatik.

Zkontrolujte, že se s ručními brzdami snadno pracuje. Ujistěte se, že spoje nejsou opotřebené a nemají vůle.

c. Systém skládání

Zkontrolujte, zda v systému skládání nejsou opotřebené nebo zdeformované součástky.

d. Čalounění opěrek nebo blatníků

Zkontrolujte, zda jsou všechny doplňky správně upevněné.

e. Opěrky rukou

Zkontrolujte, zda jsou opěrky dostatečně připevněné a současně snadno odnímatelné.

f. Podložka ruky

Zkontrolujte, zda jsou podložky rukou v dobrém stavu.

g. Čalounění sedadla a opěradla

Zkontrolujte, zda je čalounění v dobrém stavu.

h. Zadní kola

Zkontrolujte, zda jsou matice kol a přesná ložiska dotažená.

Zkontrolujte, zda jsou kola rovnoběžná s rámem.

i. Poháněcí obruče

Podívejte se, zda se vyskytují hrubá místa.

j. Špice

Zkontrolujte, že špice nejsou pokroucené, uvolněné nebo polámané.

k. Kolečka

Zkontrolujte pevnost osy, roztočte kolo a to se musí postupně zastavit.

l. Vidlice/řídící tyč

Zkontrolujte, zda jsou všechny doplňky dobře upevněné.

m. Nafukovací a plné pneumatiky

Zkontrolujte tlak v nafukovacích pneumatikách (zadní = 350 kPa), zkontrolujte opotřebení běhounu pláště plných pneumatik.

n. Čištění a dezinfekce Čištění:

Používejte pouze vlhký hadřík a jemný čisticí prostředek. Nepoužívejte abrazivní a odmašťovací prostředky. Na kuličková ložiska (přední a zadní kola, osa vidlice) nepoužívejte vysokotlaká čisticí zařízení. Vždy, když je vozík vlhký (po mytí vozíku nebo pokud jste byli venku v dešti), jej vysušte hadrem. Dezinfekce: Je dovoleno nastříkat nebo vetřít dezinfekci, pokud použijete testovaný a schválený výrobek.

Věnujte prosím pozornost pokynům výrobce dezinfekčního prostředku, který používáte na zdravotnické výrobky.

4. Přeprava

Invalidní vozík není určen ani testován pro použití jako sedadlo ve vozidle, je nutné použít vozidlo se sedákem přizpůsobeným k vaší přepravě.

Když zvednete invalidní vozík, například pro uložení do kufru svého vozu, ujistěte se, že používáte správné držení těla, které nezatěžuje záda.

5. Souhrn záručních podmínek

5.1. Standardní smluvní podmínky společnosti Invacare

Tímto potvrzujeme, že na mechanický invalidní vozík poskytujeme společnost Invacare záruku na dobu 2 let pro rám a příčné tyče, pro ostatní části platí také dvouletá záruka, avšak za následujících podmínek:

- V případě, že je objeven kaz nebo závada, je třeba okamžitě upozornit dodavatele nebo prodejce, od kterého bylo zařízení zakoupeno.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené ne-správným použitím nebo nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu k použití.
- Během záruční doby budou prodejcem nebo dodavatelem společnosti Invacare bezplatně obnoveny nebo opraveny všechny části, které se porouchají z důvodu špatného zpracování nebo závady materiálu.
- Nárok na záruku zaniká, pokud budou na zařízení provedeny neoprávněné úpravy.
- Nejsou dotčena zákonná práva Kupujícího podle Zákona na ochranu spotřebitelů.

5.2. Omezení odpovědnosti

Tato záruka se nevztahuje na žádné následné náklady vyplývající z nesprávného vyúčtování, zvláště náklady na dopravu a cestování, ušlý výdělek, výdaje atd.

Společnost Invacare nenese odpovědnost za:

- přirozené opotřebení,
- nevhodné nebo nesprávné použití,
- chybnou montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- chybné nebo nedbalé zacházení, použití nevhodných náhradních dílů.

6. Návod k obsluze pro maximální bezpečnost

- Maximální doporučená hmotnost uživatele: 127 kg.
 - Nepokoušejte se dosáhnout na předměty, pokud se musíte posunout dopředu.
 - Nepokoušejte se zvednout předměty ze země tím, že se budete natahovat mezi kolena směrem dolů.
 - Nenaklánějte se vzad přes horní část čalounění, abyste dosáhli na předměty za sebou: může dojít k převrácení
- Vždy používejte obě ruční brzdy současně.
- Ruční brzdy jsou parkovací brzdy: nesmí být používány ani ke zpomalení invalidního vozíku ani jako opora při přemísťování.
 - Nenaklánějte invalidní vozík (dolů z obrubníku nebo schodu) bez pomoci asistenta. Stlačte nižší tyč rámu a současně zatáhnete za rukojeti
 - Jestliže v invalidním vozíku sedí uživatel, neměl by invalidní vozík po schodišti nebo po pohyblivých schodech nosit pouze jeden pomocník. Může dojít k závažnému zranění.
 - Nepoužívejte invalidní vozík, pokud v pneumatikách není dostatečný tlak (zadní =350 kPa).

- Nepřehušťujte pneumatiky: pneumatiky by mohly explodovat a způsobit zranění.

- Vozík nevystavujte teplotám vyšším než 40°C.

- Abyste se vyhnuli zranění, dbejte na to, aby byly vaše prsty dostatečně daleko od pohyblivých částí (opěrky rukou, skládací systém, podnožky) a před zvedáním invalidního vozíku zaujměte správnou pozici.



Vyhýbejte se používání vozíku v mokřích oblastech, písku, trávě atd. na (zvláště písek a mořská voda poškozují kuličková ložiska).

B. POPIS INVALIDNÍHO VOZÍKU

1. PROVEDENÍ

1. 1. Úvod

Invalidní vozík byl nastaven ve výrobním závodě před tím, než jste jej koupili. Musí však být konkrétně upraven pro vaše potřeby. Následující podrobné odstavce popisují různé funkce a možné úpravy i dostupné doplňky. Některé úpravy můžete provést sami, jiné může provádět pouze dodavatel.

Důležité: podle toho, jaký jste si zvolili model nebo doplňky, nemusí být váš nový invalidní vozík Action' NG vybaven všemi součástmi nebo doplňky, které jsou popsány na následujících stránkách.

Pozn.: Některé modely nebo doplňky nemusí být ve vaší zemi k dispozici.



Toto je varovný symbol, je důležité, aby pokyny v těchto odstavcích byly dodržovány, můžete se tak vyhnout zranění sebe sama nebo ostatních.



Toto je symbol informací, upozorňuje vás na možnost kontaktovat prodejce a žádat o další informace.

1.2. Celkový popis (podívejte se na fotografii)

Invalidní vozík je vyroben z různých částí a tato příručka popisuje pouze hlavní části. Doporučujeme vám, abyste se seznámili s následujícími pojmy, umožní vám lépe pochopit fungování invalidního vozíku:

- **Sedadlo** se skládá ze sedadla a čalounění opěradla, opěradla a opěrek rukou. Tato jednotka je navržena tak, aby poskytovala co největší pohodlí.

- **Otočná opěra podnožky**: toto je opěrná část mezi rámem a podnožkou, může se otáčet, a tak usnadňuje přemísťování. Při převozu je možné ji odejmout.

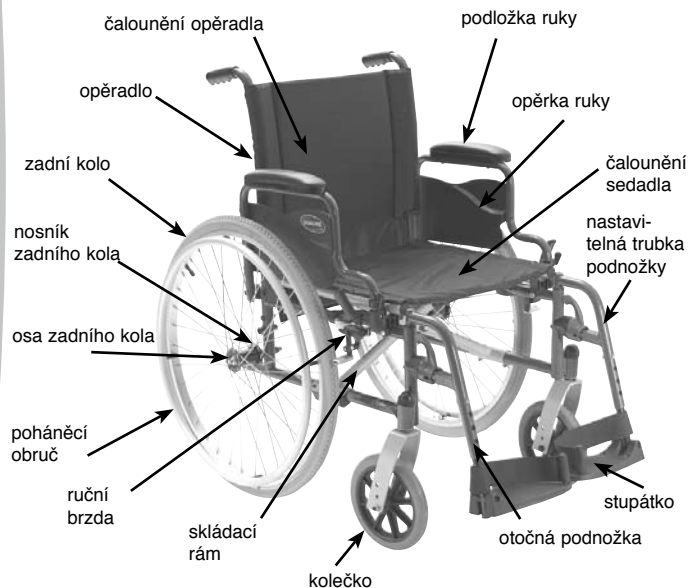
- **Podnožka** se skládá z nastavitelné trubky a stupátka, o které se opírají nohy.

- **Skládací rám** je tvořen postranním rámem a skládacím systémem včetně lišt sedadla. Tyto části tvoří rám, který je nosnou součástí invalidního vozíku a jeho odolnost je pečlivě testována (přezkoušeno pro 127 kg).

- **Zadní kolo** se skládá z kola, osy a poháněcí obruče. Pozice zadních kol vzhledem k sedícímu uživateli určuje stabilitu zadní části a také to, s jakou námahou může uživatel pohánět invalidní vozík pomocí poháněcích obručí.

Změna pozice zadního kola bude mít výrazný vliv na stabilitu uživatele.

- Kolečko se skládá z předního kola a vidlice. Kolečka zajišťují kontakt se zemí v přední části a určují řízení pomocí směrování vidlic.
- Ruční brzda je parkovací brzda. Dvě ruční brzdy se používají k zabezpečení invalidního vozíku v klidové poloze.



2. Seřízení

2.1. Sedadlo

2.1.1 Čalounění sedadla – Standardní sedadla

• Nylonové čalouněné sedadlo se suchými zipy nebo bez nich: suché zipy jsou nezbytné pro správné umístění podložky (fotografie 1); zkontrolujete prosím, že je podložka na sedadle dobře umístěná.

i Standardní sedadla nejsou nastavitelná; v případě, že začínají být prosezená, je doporučeno požádat prodejce o jejich výměnu.

! Vždy používejte čalounění vybavené suchými zipy, jestliže máte podložku, která má zabránit klouzání. Přidáním podložky na sedadlo zvýšíte svou výšku nad zemí a může být ovlivněna vaše stabilita ve všech směrech. Výměna podložky může také vést ke změně stability uživatele.

i Společnost Invacare nabízí širokou škálu podložek na sedadla podle vašich potřeb. Obraťte se prosím na svého prodejce.



 Zkontrolujte prosím, zda je sedadlo správně umístěné na dvou lištách sedadla a poskytuje tak uživateli bezpečí a pohodlí. Dbejte na to, aby byly vaše prsty v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, můžete tak zabránit zraněním při skládání a rozkládání!

2.1.2 Typy opěradel

Pevná opěradla se sklonem 10° (foto 2). U těchto opěradel není nutné nastavování.

 Aby nedošlo k pádu nebo k případnému úrazu uživatele a doprovodné osoby, jsou tyče opěradla používány jako opěra při překlápění nebo zvedání na obručníky nebo schody. Pamatujte, že tyče opěradla musejí být pevně připevněny k rámu.

 Zavěšení batohu nebo podobných věcí na zadní sloupky vozíku může negativně ovlivnit zadní stabilitu vozíku. To může způsobit převrácení vozíku vzad a přivodit zranění. Při využívání rukojeti k zavěšování batohu a podobných věcí proto společnost Invacare® důrazně doporučuje použití zařízení proti převrácení (k dispozici jako volitelný doplněk).



2.1.3 Čalounění opěradla

– Standardní čalouněná opěradla

• Vycpané opěradlo poskytuje výborné každodenní pohodlí uživateli, který nepotřebuje speciální oporu pro horní část těla.

 V případě, že bude čalounění opěradla opotřebené, požádejte svého prodejce o výměnu.

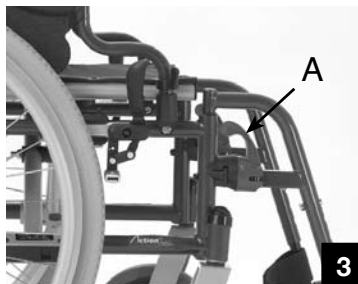
2.1.4 Opěry podnožky

- Standardní opěry podnožky (fotografie 3) je možné při přemísťování odklonit a odejmout během transportu.

V případě nedostatku prostoru zatlačte páku (A) stranou a otočte ji směrem ven nebo dovnitř. Při vracení do původní police opěry podnožky srovnejte a ona automaticky zapadne.

Chcete-li opěru podnožky odejmout, jednoduše ji po odblokování sestavy vytáhněte. Obráceným postupem ji namontujete zpět, stále v odblokované poloze.

Vzdálenost mezi nejnižší částí podnožky a zemí musí být nejméně 40 mm.

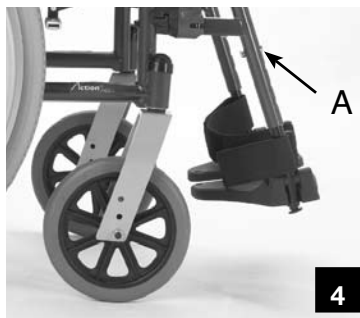


- Podnožky (fotografie 4): stupátko je během přemísťování možné zvednout, podnožky jsou výškově stavitelné. Uvolněte šroub (A) a nastavte požadovanou výšku, po nastavení šroub pevně utáhněte.

- Pásky: správnou pozici chodidla zajišťují opěrné pásky pat, nastavitelné pomocí suchých zipů.

Poznámka: standardní nosníky podnožek jsou na invalidní vozík montovány v párech. Jestliže je odejmete, nezapomeňte, že máte pravou a levou stranu!

 Invalidní vozík nikdy nezvedejte za nosníky podnožek! Dbejte na to, aby byly vaše prsty při skládání, demontáži a seřizování dostatečně daleko od pohyblivých částí, předejdete tak zraněním!



2.1.5 Opěrky rukou

- Otočné, odnímatelné (fotografie 5)

Opěrky rukou této řady je možné odklonit a zjednodušit přemísťování a pro převoz odmontovat.

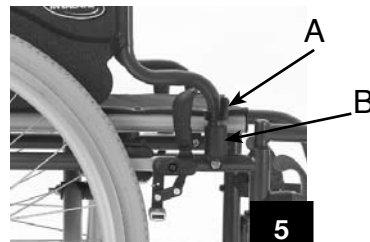
Chcete-li odklonit opěrky rukou, stlačte stavěcí šroub (A), opětovné vložení se provádí obráceným postupem, zkontrolujte, jestli je stavěcí šroub (B) správně umístěn v plášti.

Chcete-li opěrky rukou sejmut, otočte je úplně vzad a vytáhněte. Obráceným postupem je znovu nainstalujete.

Lehce se zvedněte na rukách a asistent vám může pomoci dokončit přesun na místo, kde chcete sedět.

 Přečtěte si odstavec 1.2.2. Bezpečnostní pokyny pro přemísťování směrem vpřed. Při sklápění zpět dolů zkontrolujte, že sedí na svém místě, jinak se budou chovat jako dlouhá páka a může dojít k únavě materiálu.

Poznámka: opěrky rukou jsou na invalidní vozík montovány v párech. Jestliže je odejmete, nezapomeňte, že máte pravou a levou stranu!



 Invalidní vozík nikdy nezvedejte za opěrky rukou! Dbejte na to, aby byly vaše prsty při skládání, demontáži a seřizování dostatečně daleko od pohyblivých částí, předejdete tak zraněním!

2.2. Rám

2.2.1. Bočnice

Bočnice nebo boční rám je konstruován tak, aby do nich mohla být instalována ovládací a zadní kola.

2.2.2 Systém skládání

Skládá se ze dvou rozpěrek, které spojují lišty sedadla. Postup skládání a rozkládání invalidního vozíku naleznete v kapitole A, „Všeobecné“, odstavec 2.1.

2.2.3. Řídící hlavice

Nastavení výšky sedu (obrázek 6a 6A)

Vozík Action[®] NG umožňuje nastavení dvou výšek sedu (50 cm (A) nebo 45 cm (B), po dodání je výška 50 cm):

K nastavení výšky 45 cm nasadíte osu rychlouzávěru zadních kol (přesné informace naleznete v kapitole 2.3.3.) do uložení rámu (B).

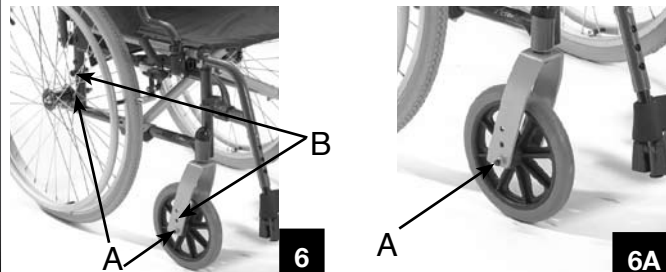
Povolte čepý předního kola (klíč s vnitřním šestihranem 6 mm), vyšroubujte matici A a vložte ji do dílu B. Potom čep utáhněte.

 Zkontrolujte prosím, že osa zadního kola je na obou stranách ve stejném otvoru.

 Výše uvedené údaje slouží uživateli pouze pro informaci.

Jakékoli úpravy polohy kol invalidního vozíku by měly být prováděny pouze pod vedením kvalifikované osoby, která plně posoudila vliv změn na konfiguraci invalidního vozíku z hlediska rizik. Poradte se prosím se svým prodejcem.

 Všechna tato nastavení a změny polohy musí být prováděny odborným technikem po dohodě s vaším ošetřujícím lékařem. Poradte se prosím se svým prodejcem.



2.3. Zadní kola

2.3.1 24" kola

Zadní 24" kola (610 mm) jsou paprsková kola. Mohou být dodána s nafukovací nebo pevnou pneumatikou.

Vypuštěnou pneumatiku (fotografie 7) je třeba odmontovat, aby mohla být opravena. Odmontujte z ráfku sestavu (pneumatika a duše), opravte nebo vyměňte duši, vložte ji zpět do pláště a sestavu namontujte zpět na ráfek. Dodržujte tlak v pneumatice uvedený na bočnici pneumatiky.

Poznámka: aby bylo možné kola invalidního vozíku vybavená rychloupínacími osami vzájemně zaměňovat, měl by být tlak v obou pneumatikách stejný.



Zkontrolujte a seřídte brzdy, aby byly stále ve správné poloze a fungovaly tak, jak je nezbytné.



Nikdy nepřekračujte tlak uvedený na bočnicích pneumatiky, v opačném případě může pneumatika explodovat a způsobit zranění!



7



Nafukovací pneumatiky podléhají opotřebení. Na jejich životnost má vliv také drsnost povrchu podkladu a řízení. Pravidelně je vyměňujte, vyhnete se tak děrám způsobeným prasknutím.

Poradte se prosím se svým prodejcem.

2.3.2 Poháněcí obruče

Slouží k pohánění invalidního vozíku. Jsou vyrobeny z anodicky oxidovaného hliníku.



Poháněcí obruče jsou ve stálém kontaktu s vašimi rukama. Kontrolujte, že nejsou poškozené!

2.3.3 Osy

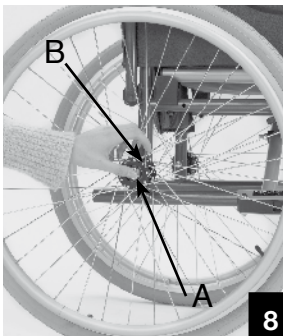
Osy spojují kola a rám.

- Rychloupínací osy (fotografie 8 a 9): stiskněte tlačítko (A) a vložte osu do náboje kola. Umístěte sestavu na ložisko (B) stavitelného prvku pro montáž zadních kol tak, aby zapadla. Aretační kuličky (C) musí vystoupit nad ložisko. Není dovolena výrazná postranní vůle.

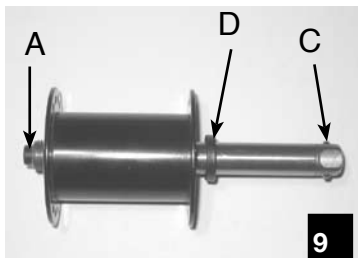
Chcete-li co nejvíce zmenšit vůli (fotografie 12), odmontujte osu a pomocí 19mm klíče nastavte matici; pak pomocí 11mm plochého klíče zablokujte osu.

 Vždy zkontrolujte, zda je podložka (D) na svém místě. Zkontrolujte, zda jsou osa a aretační kuličky čisté (každý měsíc je přetřete hadříkem napuštěným kvalitním olejem).

K zabránění nehodám je důležité, aby tlačítko (A) a aretační kuličky (C) byly rozpojené a dokonale držely zadní kola.



8



9

Rychloupínací osa je přesná součástka, dávejte pozor na otřesy a pravidelně ji čistěte, zajistíte tak správné fungování mechanismu.

2.4. Kolečka

2.4.1 8" kola

Přední kola jsou k dispozici v průměru 8" (200 mm).

Poznámka : přečtěte si odstavec 2.3. 1, kde naleznete informace o pravidelné údržbě.

2.4.2 Vidlice

Podle zvolené výšky mezi zemí a sedadlem je možné vybírat mezi polohami vidlice.

 Pokud chcete vyměnit vidlici, kolečka nebo zadní kola, poraďte se prosím se svým dodavatelem.

 Zkontrolujte prosím, že osa předního kola je na obou stranách ve stejném otvoru.

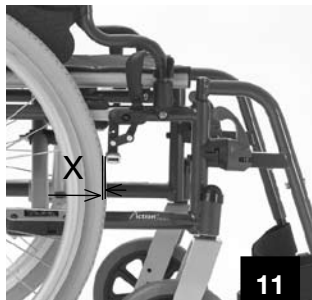
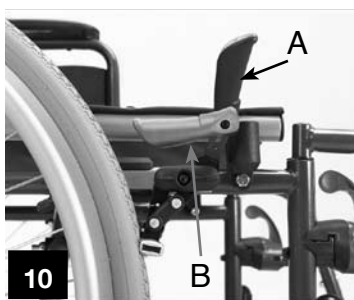
2.5. Brzdy

2.5.1 Ruční brzdy

Dvě ruční brzdy (fotografie 10) jsou zkonstruovány k zabezpečení invalidního vozíku během dlouhých zastávek. Nejsou určeny ani ke zpomalení invalidního vozíku, ani nemají být používány jako opora při přemísťování. Musí být používány současně.

Chcete-li zabrzdit, zatlačte rukojeť (A) dopředu. K usnadnění přemístění je možné rukojeť složit dozadu. Jako přípravu přitáhněte rukojeť směrem vzhůru! Po zabrzdění brzd by se invalidní vozík neměl vůbec pohybovat.

Poznámka: seřízení brzd závisí na průměru a typu kol. Po opravě vypuštěné pneumatiky nebo v případě opotřebení nafukovací či plné pneumatiky může být nezbytné seřídít brzdy. Seřízení brzd: uvolněte dva šrouby (B) a posuňte sestavu brzd tak, abyste v odbrzděné poloze dosáhli následující hodnoty



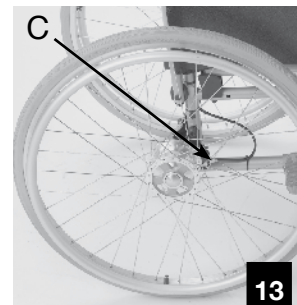
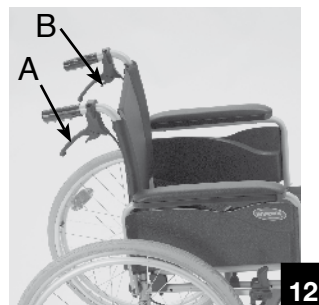
⚠ Seřízení by vždy mělo být provedeno tak, jak je popsáno, bez ohledu na konfiguraci vozíku. Plná pneumatika X = 6 mm, nafukovací pneumatika X = 5 mm

⚠ Po seřízení pevně utáhněte šrouby (B). Dbejte na to, aby byly vaše prsty v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, zabráníte tak zraněním!

2.5.2 Nábojové brzdy, ovládané asistentem

Vedle funkcí zajišťovaných ručními brzdami zajišťují nábojové brzdy (fotografie 12 a 13) zpomalení (například na nakloněné plošině) a zvyšují bezpečí, protože jsou účinné i při vypuštěné pneumatice!

Chcete-li zpomalit, plynule táhněte páku (A) směrem vzhůru. Jako doplněk k ručním brzdám můžete tyto brzdy zablokovat v parkovací poloze, při zatažené páce (A) stisknete zámek (B), aby zapadl do zoubků na rukojeti brzd. Vytážením zámku nahoru brzdu odblokujete.



Seřízení brždění: otočte šroub (C) proti směru hodinových ručiček, tím zvýšíte brzdnou sílu, otočením po směru hodinových ručiček ji snížíte.

❗ Speciální seřízení nábojových brzd musí vždy provádět dodavatel.

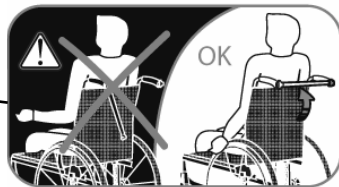
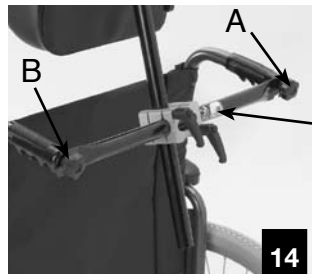
⚠ Vždy používejte obě brzdy současně a nepouštějte se na nakloněné plošiny se sklonem větším než 5°, pouze tak udržíte dokonalou kontrolu na řízení invalidního vozíku! Nábojové brzdy jsou pouze průběžné brzdy, k zabezpečení invalidního vozíku během krátkých a dlouhých zastávek používejte ruční brzdy.

2.6. Doplnky

2.6.1 Doplnky pro sezení

- Zadní vzpěra (fotografie 14): napíná čalounění opěradla a zlepšuje ergonomii při tlačení invalidního vozíku asistentem.

Poznámka: odklápí se stranou, a tím usnadňuje skládání invalidního vozíku; jemně uvolněte tlačítko (A), zatáhněte a otočte kolem opěradla až do svislé polohy.



Při umísťování do původní polohy postupujte obráceně a dobře upevněte tlačítko (A) a zkontrolujte, že tlačítko je správně upevněné (B).

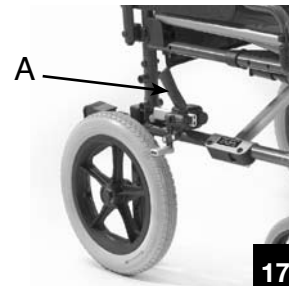
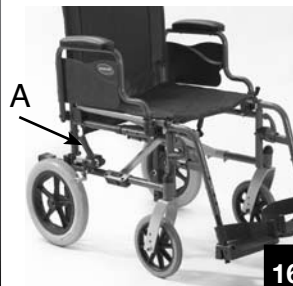
⚠ Je důležité zajistit, aby při každém použití vozíku byla zadní vzpěra dobře namontovaná a v záběru (viz nálepka na zadní vzpěře) (fotografie 15). Nepokoušejte se zvedat invalidní vozík za zadní vzpěru; může se uvolnit a invalidní vozík a uživatel spadnout. Dbejte na to, aby byly vaše prsty v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, zabráníte tak zraněním.

2.6.2 Doplnky pro pohánění

- Převrácení provedení (fotografie 16 a 17): invalidní vozík je navržen pouze pro řízení asistentem. Invalidní vozík je vybaven zadními koly o průměru 12" (315 mm) s plnými pneumatikami, což usnadňuje přemísťování stranou a šetří prostor.

Poznámka: Převrácení provedení vybavené polohovacími zády je vždy vybaveno zařízením proti převrácení.

Ruční brzdy může používat pouze asistent; k zabrzdění invalidního vozíku v parkovací poloze použijte rukojeť (A).



2.6.3 Bezpečnostní vybavení a doplňky

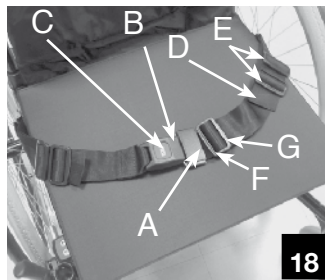
– Standardní bezpečnostní vybavení:

Pás pro zajištění polohy (fotografie 18): přezku zavřete zasunutím části (A) do části (B), otevřete ji stiskem (C).

Popruhy by měly být nastaveny tak, aby seděly uživateli, zasuňte popruh do části (B) přezky a podle zbývající délky upravte smyčku (D).

Přesvědčte se, že sedíte správně, tj. zcela vzadu v sedadle, pánev je tak vzpřímená a symetrická, jak je to možné – ne směrem dopředu na jedné straně nebo nakloněná vzad. Umístěte pás pro zajištění polohy tak, že pod pásem cítíte kyčelní kosti. Rada - upravte délku tak, aby mezi pásem a vaším tělem zůstal právě takový prostor, do kterého je možné vsunout ruku.

Z důvodu snazšího používání doporučujeme, aby byla spojka udržována pokud možno v centrální poloze, tj. upravte kovovou přezku na obou stranách pomocí dvojitého nastavovače.



Kontrolujte prosím pás pro zajištění polohy jednou týdně, přesvědčte se, zda je v dobrém stavu – bez poškození, roztřepení atd. – a zda je bezpečně připevněn k invalidnímu vozíku.



Pokud je pás pro zajištění polohy potřeba vyměnit, upewnění nového pásu by mělo odpovídat nákrese přiloženému k dodanému pásu; pás by měl namontovat a seřídít váš autorizovaný dodavatel.

Zkontrolujte prosím, že se pás nemůže zachytit do paprsků zadního kola.

Nelze jej používat namísto tříbodového zabezpečení pasažéra v autě. Pás pro zajištění polohy s kovovou přezkou musí být používán společně s tříbodovým zabezpečením pasažéra.

- Volitelné bezpečnostní vybavení:

Zařízení proti převrácení (fotografie 19): zabraňuje převrácení vzad, zajišťuje tedy bezpečnost při použití polohovacích zad, jízdě po nakloněné plošině nebo překonávání překážek.

Je odnímatelné: stiskněte tlačítko (A) a zatáhněte vzad. Obráceným postupem je opět nainstalujete. Zkontrolujte, že stavěcí šroub (B) vyčnívá z trubky rámu.

Zařízení proti převrácení může zůstat na svém místě, když není invalidní vozík používán; je možné provést poloviční otočku aktivací tlačítka (B) a otáčením.



Doporučená vzdálenost mezi kolečky zařízení proti převrácení a podlahou je 3 až 5 centimetrů; toto nastavení je nezbytné s ohledem na pozici a průměr zadního kola.

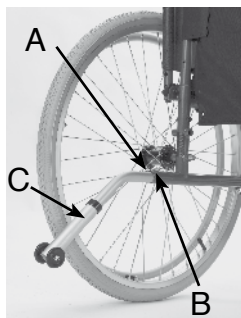
Stiskněte tlačítko (C) a nastavte tyč, která drží kola, na požadovanou vzdálenost podle připravených otvorů.



Zkontrolujte, že stavěcí šrouby se nacházejí uvnitř a vyčnívají z příslušných otvorů v trubce rámu, zabráníte tak nehodám.

Poznámka : Dbejte na to, aby kolo zařízení proti převrácení bylo VŽDY mimo rozsah zadního kola.

Všechna tato nastavení a změny polohy musí být prováděna odborným technikem, mohou totiž ovlivnit stabilitu a bezpečnost uživatele! Obraťte se prosím na svého dodavatele.



19

3. Parametry a nářadí

3.1. Parametry standardního invalidního vozíku

Maximální hmotnost uživatele:	127 kg
Šířka sedadla:	41/43/45/48/51 cm
Hloubka sedadla:	42,5 cm
Vzdálenost sedadla od země:	50/45 cm
Zadní kolo:	24" (610 mm) plná
Kolečka:	8" (200 mm) plná
Parkovací brzda:	Ruční brzda s indexovanými brzdovými čelistmi
Opěradlo:	Pevná, polohování
Opěrky rukou:	Odnímatelné a otočné
Nosníky podnožek:	Odnímatelné a otočné
Čalounění sedadla:	Černý nylon na vyztuženém čalounění
Rám:	Ocel, potažený epoxidem
Průměrná hmotnost invalidního vozíku:	16,5 kg

3.2 Nářadí na seřizování a pravidelnou údržbu (není součástí dodávky)

Funkční

Brzda	5 mm imbusový klíč
Trubka podnožky	5 mm imbusový klíč
Stupátko	5 mm imbusový klíč
Opěrky rukou	5 mm imbusový klíč
	10 mm plochý klíč
Podložka ruky	T20 Torx klíč
Kolečko	13 mm plochý klíč (X 2)
Rychloupínací osa	19 mm plochý klíč
	11 mm plochý klíč

nářadí

24

Poprodejní poznámky a doporučení pro likvidaci

- Je povinné používat originální náhradní díly společnosti Invacare®, které můžete zakoupit od kteréhokoli distributora společnosti Invacare®.
- V případě oprav se prosím obraťte na místního dodavatele společnosti Invacare®.
- Likvidace: kovové části je možné vyhodit do kovového odpadu k recyklaci. Plastové části se likvidují jako plastový odpad. Likvidace musí být provedena v souladu s příslušnými vnitrostátními předpisy. Požádejte prosím místní úřad nebo místní vládu o podrobné informace o místních společnostech zpracovávajících odpad.

3.3. Dimensions

Obrázek	Popis	Min/Max hodnota	Obrázek	Popis	Min/Max hodnota
	Skutečná šířka sedadla (mm)	410/510		Výška opěradla včetně opěrky hlavy (mm)	1045 /1290
	Celková šířka (mm)	615/715		Celková délka (mm)	1085
	Šířka složeného invalidního vozíku (mm)	305		Délka bez podnožky (mm)	855
	Celková výška (mm)	855/905		Vzdálenost mezi předním kolem a zadním kolem (mm)	455
	Výška od země po zadní část sedadla (mm)	430/480		Úhel opěradla (0°)	0
	Výška od země po přední část sedadla (mm)	450/500		Úhel konzoly (0°)	72
	Výška opěradla (mm)	410		Vzdálenost mezi podnožkou a sedadlem (mm)	330/455
	Výška invalidního vozíku se složeným opěradlem (mm)	N/A		Vzdálenost mezi opěrkou ruky a opěradlem (mm)	235/340

Obrázek	Popis	Min/Max hodnota	Obrázek	Popis	Min/Max hodnota
	výška pevných opěrek rukou (mm)	240		maximální výška překážky (mm)	128
	výška stavitelných opěrek rukou (mm)	N/A		maximální náklon směrem dolů (0°)	22
	Výška stupňových opěrek rukou (mm)	N/A		maximální náklon směrem nahoru (0°)	22
	průměr zadního kola (mm)	610		maximální boční zdvih (0°)	20
	průměr poháněcí obruče (mm)	530		odnímatelné části	Wheels Armrests Footrests
	úhel roviny sedadla (0°)	3		celková hmotnost prázdného vozíku (kg)	16,5 18,8
	výška bez zadního kola (mm)	615		maximální hmotnost uživatele (kg)	127
	kruh otáčení (mm)	880		hmotnost nejtěžší odnímatelné části (kg)	11,2 12,9
	hloubka polštáře (mm)	50		třída hořlavosti materiálu sedadla	Nylon:M4 BS EN 1021 1/2



Yes, you can.

Invacare® France Operations SAS Route de Saint Roch - 37230 FONDETTES



Invacare® Australia Pty Ltd.

1 Lenton Place, North Rocks NSW 2151 **Australia** ☎ (61) 2 8839 5333 **Fax** (61) 2 8839 5353

Invacare® n.v.

Autobaan 22 8210 Loppem (Brugge) **Belgium & Luxemburg** ☎ +32 (50) 831010 **Fax** +32 (50) 831011

Invacare® A/S

Sdr. Ringvej 37 2605 Brøndby **Danmark** ☎ (kundeservice) +45 - (0) 3690 0000 **Fax** (kundeservice) +45 - (0) 3690 0001

Invacare® Aquatec GmbH

Alemannenstraße 10, D-88316 Isny **Deutschland** ☎ +49 (0) 75 62 7 00 0 **Fax** +49 (0) 75 62 7 00 66

Invacare® European Distributor Organisation

Kleiststraße 49, D-32457 Porta Westfalica **Deutschland** ☎ +49 (0) 31 754 540 **Fax** +49 (0) 57 31 754 541

Invacare® SA

c/Areny s/n Poligon Industrial de Celrà 17460 Celrà (Girona) **España** ☎ +34 - (0) 972 - 49 32 00 **Fax** +34 - (0) 972 - 49 32 20

Invacare® Poirier SAS

Route de St Roch F-37230 Fondettes **France** ☎ +33 - (0) 2 47 62 64 66 **Fax** +33 - (0) 2 47 42 12 24

Invacare® Mecc San s.r.l.

Via dei Pini, 62 I-36016 Thiene (VI) **Italia** ☎ +39 - (0) 445-380059 **Fax** +39 - (0) 445-380034

Invacare® Ireland Ltd

Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Rd, Swords, County Dublin **Ireland** ☎ (353) 1 8107084 **Fax** (353) 1 8107085

Invacare® NZ

4 Westfield Place Mt. Wellington Auckland **New Zealand** ☎ (kundeservice) +64 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +64 - 22 57 95 01

Invacare® AS

Grensesvingen 9 0603 Oslo **Norge** ☎ (kundeservice) +47 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +47 - 22 57 95 01

Invacare® PORTUGAL Lda

Rua Estrada Velha, 949 4465-784 Leça do Balio **Portugal** ☎ +351-225105946 **Fax** +351-225105739

Invacare® AB

Fagerstagatan 9 163 91 Spånga **Sverige** ☎ (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 70 90 **Fax** (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 81 08

Invacare® B.V.

Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede **Nederland** ☎ +31 - (0) 318 - 69 57 57 **Fax** +31 - (0) 318 - 69 57 58

Invacare® Ltd

Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ **United Kingdom**
☎ Customer service +44 - (0) 1656 - 776222 **Fax** +44 - (0) 1656 - 776220

CS

V1

1545629-CS
V1-11/2010